

1886-05-16

AFSENDER

Agnete Skovgaard, Joakim Skovgaard

MODTAGER

Susette Cathrine Holten

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
München

Omtalte personer:
Jørgine Aggersborg
Susette Cathrine Holten
Susette Maribo
Carl Mariboe
Agnete Skovgaard
Niels Skovgaard

Omtalte steder:
Dresden
Norge

Arkivplacering:
Mappe 43 nr. 7

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard og Agnete Skovgaard har besøgt Dresden på vej mod Schweitz.

TRANSSKRIFTION

Mappe 43 brev 7
Munchen 16.Mai.1886

Kjære Cathrine!

Denne gang er det din tur ikke at blive vred fordi brevet er til alle mulige andre. Men når jeg beder Dig pænt om det giver Du nok kortet til Alexander og Carl til Tante Susette, og beder hende besørge det, overrække det, eller sende det i et af sine breve. Og de andre er Du nok så god at forsyne med konvolutter adresser, alt efter om de har det nødt, frimærkerne lægger Niels nok ud for mig og skriver på min regning. Tak for Eders brev. Jeg tør vædde på, at berliner portieren er lige venlig når vi koder igen. JA vel har vi det herligt når lige undtagen at vi måtte blive 1 ½ dag længere i Dresden, end vi havde tænkt, efterdi Agnete fik mavepine, og den måtte vi først have stop på. Men de steder hvortil I kan sende poste restante brev er vedblivende de samme og tiden også. Nu er Agnete atter så vidt, så

-2-

hun kan række tunge, og i overmorgen går det jo mod Schweiz, der tænker jeg hun samler friske kræfter og blomster. På galerierne er blomsterne gamle og kræfter finder man ikke der, men ellers er vi farlig glade for dem, jeg tror glædest for Berliner og Munchener samlingerne, så dejlige ting der ellers er i Dresden. Hils Alexander meget. Se at få Tante Susette rask, og skaf mig snart stipendiet, men send ikke underretning derom så sent til posterestance stedt, så vi er rejst derfra. Mor Dig udmærket i Norge og drik Dig fed i sætermælk.

Hils Tante Gine meget, når jeg skal være ærlig har jeg aldrig troet, hun vilde snyde os, om det kan kaldes så, nu glæder vi til hendes et eller andet. Farvel Søster og bed Niels at hilse meget hos Grevinde Moltke, andre hilsener til Tante [?], Karen Marie, Onkels kan Du bringe Niels må mange gange i Sverig

-3-

og takke, jeg må se snart at få skrevet til Dem.

Kære Kathrine! Det er rigtignok lidt sent at sige det men alligevel Tak for sidst! Det er morsomt du skal til Norge, mor Dig brilliant men glem ikke, før Du rejser, at sige mig, hvem det er, jeg skal takke for Pyntningen af Kirken. Det glæder os at se Din velkendte Tunge engang igen. Hils mange Gange

Tante Sysette, Niels og Karen Marie.

Din Agnete Skovgaard.

Din Broder Joakim.

Hvad kalder man Gustavo Dalgas i tiltale Signor? Professore? Dottore?

München 16 Mar 1886.

Kjære Cathrine!

Denne gang er det. Du tur ikke
at blive ved, fordi brevet er af alle
mulige andre. Men når jeg beder dig
pant om at gives du nok kortet til
Alexander og Carl til Tante Luithe,
og beder hende bringe det, overbetale det,
eller sende det i et af sine breve. Og de
andre er du nok så god at forsyne
med konvolutter og adresser, alt efter
som de har det nødvendigt, forudsat skorne
Lager og de nok ud for mig og skrive
på min regning. Tak for Eders brev,
jag tør bedde på, at Berlins portieren er
der velkomme når vi kommer igen. Ja vel har
vi det herligt, når endtages, at vi måtte
blive i dag længere i Dresden, end vi
havde tænkt, eftersom Agnete skal medgive,
og den måtte vi jo først have stop på.
Men de skal kvartel i Kan om de post
voldante breve, er udbliende de samme, og
tiden også. Nu er Agnete atter så vist, så

hun kan række hende, og i aften
 går det på med Schwartz, der tænker
 på sin gamle friske kræfter og blomster.
 På pløjerne er blomsterne gamle, og
 kræfter findes man ikke der, men ellers
 er en færdig plads for dem, jeg tror glæde
 for Bertram og Madsen samt deres
 en del af ting der ellers er i Dresden.
 Held Allerede meget. Se at få
 tante Sørensen nok, og skal mig snart
 afsted, men end ikke undervejs.
 der er det af postens tante stedet, det
 er en rejse, desuden. Men dig udmærket
 i Norge og dithid, det er helt udmærket.
 Held Tante Jens meget, når jeg skal
 være ærlig har jeg aldrig troet at
 hun ville nyde så, om det kan kaldes
 så, nu glæder vi os til hende et eller
 andet. Farvel Søster og bed
 Mads at hilse mig hos Grunden.
 Mellem andre hilser til Tante Sørensen.
 Kære Marie, måske kan du bringe
 Niels med hende mange gange i Sverige

og takke, jeg må se snart at få skrevet
 af dem



Kære Kathrine! Det er rigtigt nok lidt
 sent at sige det, men alligevel tak for
 ordet! Det er meget godt, du skal
 til Norge, men dig vilde man
 gerne ikke, for du rejser, at sige
 mig, hvornår det er, jeg skal takke for
 oplysning af Birken. Det glæder
 os at se den velkendte stue
 engang igen. Held mange (Junge)
 Tante Sørensen, Niels og Karen Marie
 (vi Agnete Skovgaard).

Din brødre Joakim.

Hvad kalder man Gastero Jalgas
 i tilfælde Børn? Professor? Doktor?